

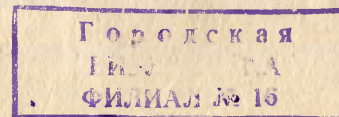


ПЯТЬ ОСНОВНЫХ  
ЗАПОВЕДЕЙ  
БУДДИЗМА

# ПЯТЬ ОСНОВНЫХ ЗАПОВЕДЕЙ БУДДИЗМА

(К 250-летию Буддизма в Бурятии)

Перевод с английского, составление, предисловие и примечания С.А. Сидорова.



Ассоциация литераторов Бурятии  
Улан-Удэ, 1991.

Буддийская Панчашила<sup>1)</sup> - это Пять нравственных норм, которые Буддизм всех направлений предлагает всем верующим-мирянам или упасакам<sup>2)</sup>, женщинам и мужчинам, соблюдать в своей повседневной жизни в качестве основного нравственного закона. Соблюдение Панчашилы или "Пятиричной нравственности" предохраняет человека от падения в низшие состояния духа и увеличивает его личные заслуги с тем, чтобы в будущем с их помощью обрести более высокий уровень совершенства.

Согласно Святому Писанию - Трипитаке (Ганжур)<sup>3)</sup>, первыми упасаками - мирскими учениками и последователями Будды Шакьямуни<sup>4)</sup> стали два индийских купца - Тапусси и Бхалина. Это произошло незадолго до произнесения Буддой первой Бенаресской проповеди ("Дхармачакра правартанам Сутра")<sup>5)</sup>.

Они гнали караван через лес и встретились с Буддой, идущим в Бенарес<sup>6)</sup>, после своего Просветления под деревом Бодхи<sup>7)</sup>. Склонившись к Его ногам, они воскликнули: "Мы здесь, о великий! Будда - Прибежище<sup>8)</sup> наше, и Учение<sup>9)</sup> Его - Прибежище наше! Пусть отныне и на всю жизнь Будда считает нас попечителями, ибо мы прибегаем к Нему!" Будда благословил их и наставил их в правилах Панчашилы. Затем знаменитыми упасаками стали раджи или цари древнеиндийского государства Магадхи<sup>10)</sup> - Бимбисара и его сын Аджаташатру<sup>11)</sup> и многие другие, министры, военачальники, богатые домохозяева, мастера, городские и сельские жители, которые по тем или иным причинам не могли себе позволить вступить в монашескую Сангху или Общину Будды<sup>12)</sup>. Они почитали и поддерживали материально Три Драгоценности<sup>13)</sup>, оставаясь в миру, получая от Будды и его учеников-монахов<sup>14)</sup> наставления и руководство в духовной жизни, как это практикуется и донныне во всех буддийских странах<sup>15)</sup>. И какими бы сложными в дальнейшем ни были духовные практики, в основе их непременно находится Панчашила.

Профессор У.Д. Джалсекера прочел эту лекцию в Коломбо, на Шри Ланке, где традиционно распространена Тхеравада - "Учение Старейших" - форма Буддизма, близкая к Малой Колеснице<sup>16)</sup>, поэтому в статье используют буддийские термины на Пали<sup>17)</sup> - священном языке Тхеравады. Там, где это возможно, термины снабжены более известными санскритскими<sup>18)</sup> эквивалентами, параллельно с тибетскими значениями.

Составитель.

Путь к Нирване<sup>19)</sup> или к конечному неограниченному Освобождению от пронизанной страданием природы Сансары<sup>20)</sup>, как изрек Будда, ведет через постепенный процесс духовной дисциплины, указываемый в виде трех главных стадий - Шила, Самадхи и Праджня<sup>21)</sup> - Нравственная добродетель, Умственная самодисциплина и Познавательная Мудрость. Они обозначают развитие движения на Пути, где Шила указывает начальные стадии совершенствования, тогда как Праджня отражает конечный аспект этого процесса. Этот процесс самовозвышения к Освобождению от бедствий сансарного блуждания включает на первом этапе устранение всех плохих или бесполезных умственных предрасположенностей и внедрение добродетельных или полезных духовных ориентиров. Все, что недобродетельно, называется кусала, все, что нравственно и полезно для совершенства, называется кусала. Так указывается в Сутрах. Будда очень ясно показал своим приверженцам и последователям, что конечное Освобождение от сансары может быть приобретено только через энергичное включение самого человека, и что Будда может только указать ему Путь, которым он должен следовать. Будда убеждает нас, говоря: "... усилие должно быть ваше, Татхагата<sup>22)</sup> только указывает Путь". Таким образом, в отличие от большинства других религий, где контролирующее, всемогущее божество раздает благорасположение или наказание, как ему пожелается, Буддизм полностью отделяет себя от такой точки зрения и вселяет в человека чувство собственного полагания на себя, чувство самоуважения и способность настаивать на своем собственном праве и справедливости, и выработать форму деятельности, основанную на принципах Буддийского учения. Такая деятельность будет вести к конечному Освобождению благодаря своим собственным усилиям, а не по усмотрению внешнего божества, каким бы могучим оно ни было. В этом движении человек развивает нравственную добродетель в качестве первого шага в этом направлении. В связи с этим слова Будды предписывают нам развивать телесное, словесное и умственное ограничение, и далее Он, Будда, указывает, что для верующего легко развивать ограничение относительно тела и речи, тогда как ограничение ума является нелегкой задачей. И процесс ограничения тела и речи называется Шила, добродетель или нравственность в Буддизме.

Каждому буддисту-мирянину или упасаке-гэнену<sup>\*</sup> советуется практиковать ежедневно Пятиричную нравственность или Панчашилу. Хотя понятие Панчашила в теперешние времена принято в политической фразеологии<sup>23)</sup>, следует, однако, указать, что термин является присутствующим главным образом для Буддийской практики. Тем не менее он в действительности должен быть понятием универсального значения, применимым к любой и всякой социальной ситуации. Панчашила или Пять Заповедей должны действительно быть верными для любого общества и в любое время, безотносительно к сословию, верованию, цвету или местности...

Шила или нравственность возвышает не только практикующего мирянина, но также и восприимчивую общественную структуру.

Самма джня или Марга джнята - Истинное знание или Знание о Пути, воплощенное в Восьмиричном Пути Арьев-святых<sup>24)</sup>, о котором проповедовал Будда в своей первой Бенаресской Сутре, тоже может быть достигнуто через добродетельное поведение в согласии с практикой Шилы...

Первой заповедью в смысле Панчашилы является: "Я ОБЯЗУЮСЬ СОБЛЮДАТЬ ЗАПОВЕДЬ ВОЗДЕРЖАНИЯ ОТ УБИЙСТВА". В этом контексте "воздержание от убийства" означает полное воздержание от убийства любого живого существа - любого вида, человека и животного. Буддизм, основывая свое религиозное здание на таких понятиях, как причина и следствие, карма<sup>24a)</sup> и перерождение, непостоянство и страдание и другие, не дает веского основания для предположения, что мы можем при некоторых обстоятельствах вызвать смерть какого-либо живого существа<sup>25)</sup>. В отличие от других религиозных систем, где животные и другие считаются рабами воли человека и специально созданы для того, чтобы обеспечить людей едой и питьем, Буддизм ясно не дает никакого права кому-нибудь убивать. Далее, Буддизм особенно убеждает нас отказаться от убийства, так как жизнь дорога всем: "...все дрожат перед наказанием, жизнь дорога всем; таким вот образом сравнивая себя с другими, не следует ни убивать, ни вызывать чье-либо убийство". Это наставление Будды. Мы наблюдаем поэтому, что во времена, когда в Индии практиковались жертвоприношения людей и животных, Будда имел убеждение и личную храбрость проповедовать против этой бесчеловечной и бессмысленной практики...

Такая святость жизни должна быть порожденной сострадательным отношением любви и симпатии к каждому живому существу, которое должно рассеять все формы ненависти и враждебности. Следует не только воздерживаться от убийства и не быть причиной убийства, но также следует помогать жить и быть причиной жизни в положительном смысле. В человеческой истории со времен Будды это положительное приближение к воздержанию от убийства было, вероятно, впервые на деле достигнуто императором Ашокой Дэванамприя<sup>26)</sup>, который приказал образовать больницы и лечебницы даже для животных на обширной территории империи Маурья<sup>27)</sup>.

Вторая заповедь гласит: **“Я ОБЯЗУЮСЬ СОБЛЮДАТЬ ЗАПОВЕДЬ ВОЗДЕРЖАНИЯ ОТ ВОРОВСТВА”**. Это предполагает справедливое право собственности и запрещение незаконного присвоения или воровства имущества другого. В обществе ясно признается, что личность имеет право владеть имуществом и собственностью, ставя конечным условием то, что такие имущество и собственность приобретены законным путем. Будда во многих примерах утверждал полезность богатства и его значение для ведения счастливой и удовлетворенной жизни. Относительно экономики Будда указал 4 вида счастья, которые могут происходить от богатства: знание или вера, что вы владелец по отношению к богатству, дает приятное чувство удовлетворенности. Это то, что называется Атти сукха, счастье обладания.

Имея богатство, не следует накапливать его как скряга, чье богатство не приносит владельцу непосредственной пользы, но следует использовать его для оплаты цены всего необходимого в жизни. Это Бхага сукха, удовлетворение, проистекающее от использования богатства.

Следует также быть способным принимать во внимание свою трудоспособность и планы по расходованию средств и быть способным поддерживать разумное равновесие. Будда советует нам не делать долгов, поскольку такая ситуация является вредной и деморализующей для человека. Тот факт, что ты не должен никому, является облагораживающим знанием и считается Анана сукха, великим счастьем или счастьем незадолженности<sup>28)</sup>. Богатство же приносит с собой и все манеры разнузданности в поведении. Мудрый должен остерегаться такого образа жизни и быть способным оберегать свою собственность от использования в антиобщественных и нежелательных целях. Счастье, которое проистекает от такого поведения, называется Анаваджа сукха, счастье справедливой жизни.

Будда подчеркивает, что в поисках богатства и успеха необходимо

стойкое усилие или Уттхана сампада, а также желательность защиты и охраны того, что справедливо приобретено, Аракки сампада. На человека налагается также обязанность пользоваться богатством осмысленным и социально полезным образом. Кроме использования богатства для своего собственного блага, следует расходовать его и для блага своих друзей и родственников, помогать бедным и религиозным людям. Таким образом, собственность налагает определенную обязанность на владельца. Его моральный долг - использовать богатство и для общего блага. Имея в виду этот фактор, является совершенно безнравственным и антирелигиозным воровать или присваивать чужое...

Семья и институт семьи являются священным общественным соглашением, которые дошли до нас с незапамятных времен. Культурное и социальное развитие человечества в очень большой степени зависит от устойчивости и величия этого основного образования. Третья заповедь - **“Я ОБЯЗУЮСЬ СОБЛЮДАТЬ ЗАПОВЕДЬ ВОЗДЕРЖАНИЯ ОТ НЕПРАВИЛЬНОГО ПОВЕДЕНИЯ В СЕКСУАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЯХ”** - соответственно гарантирует честь и достоинство семейной жизни. Согласно этой заповеди никакой человек не имеет права беспокоить гармонию и безмятежность семейной жизни, основанных на вере и доверии, предаваясь непристойной и ошибочной половой связи<sup>29)</sup>. Не стоит, видимо, отрицать тот факт, что беспокойство семейной жизни может причинить неисчислимый вред социальной структуре как целому. Неправильная и непристойная сексуальная деятельность не только влечет за собой потерю богатства, но также и духовную дегенерацию человека. Дхарма Будды поэтому советует всем справедливым и здоровомыслящим людям воздерживаться от этого социального проступка.

Речь является социальным средством понимания и общения, когда она используется с добрыми целями. Высказанное слово может принести как великое благо, так и разрушительный вред обществу. Социально сознательный гражданин должен поэтому пользоваться своей способностью речи для блага общества. Четвертая заповедь - **“Я ОБЯЗУЮСЬ СОБЛЮДАТЬ ЗАПОВЕДЬ ВОЗДЕРЖАНИЯ ОТ ЛЖИ”** - обязывает человека с положительной стороны говорить правду. Это имеет жизненное значение, так как ложь может создать и создает много проблем в социальной сфере. При перечислении условий, ситуаций, практик, являющихся достойными рассмотрения, речь или наша способность выразить мысль является благословением. Будда говорит о мягкой и правдивой речи как о достойной благословения.

Одним из пунктов Святого Восьмиричного Пути является Самма вача, истинная или совершенная речь. Эта Совершенная Речь, соглас-

но объяснениям, должна быть незапятнанной в 4-х смыслах: она не должна быть ложью, она не должна быть сплетней, она не должна быть грубой, и она не должна быть лишенной содержания, смысла. Того, кто говорит правду, уважают в обществе, к нему относятся как к образцу доверия и правды. Конечно, нет необходимости объяснять, что было бы напрасным ожиданием для любого обнаружить в обществе таких людей, у которых эта склонность преобладает, имея в виду современное положение дел. Здесь достаточно лишь сказать, что обман в обществе вызывает современное неподобающее расстройство планов, которое обнаруживается во всех областях. Взаимная честность и доверие среди человечества требуют правдивой речи как жизненной и существенной общественной предпосылки. Сегодня в обществе проявляются главным образом явное недоверие и подозрительность, которые проистекают в основном от неискренности в речи и поступках. Если бы общество постаралось соблюдать эту заповедь высказывания правды, то было бы не так трудно излечить это непривлекательное состояние.

Самая первая гатха в "Дхаммападе"<sup>30)</sup> указывает важность умственных способностей: "Умственной активности предшествует ум, она имеет ум своим главным деятелем и является производным ума". Когда ум осквернен, то все, что исходит от него, является греховным и беспорядочным: то же самое верно относительно доброго ума, который излучает мир и гармонию. Даже незагрязненный и совершенно уравновешенный ум при нормальных условиях может стать искаженным и неустойчивым под влиянием опьяняющего питья. Пятая и последняя заповедь Панчашилы - "Я ОБЯЗУЮСЬ СОБЛЮДАТЬ ЗАПОВЕДЬ ВОЗДЕРЖАНИЯ ОТ ПРИНЯТИЯ ОПЬЯНЯЮЩИХ НАПИТКОВ" - обеспечивает нам здоровый ум и здоровое тело. "Сигала Сутра" в "Дигха Никайе"<sup>31)</sup> перечисляет 6 губительных следствий, проистекающих от принятия опьяняющих веществ, а именно - потеря богатства, ссоры, болезнь, плохая репутация, небрежное одеяние и неуравновешенный ум. Живой, бодрствующий и здоровый ум необходим для развития и процветания личности, а это как раз то, что разрушает опьяняющее вещество<sup>32)</sup> в человеке. Под влиянием выпивки человек не в состоянии отличить правое от ложного, хорошее от плохого и добродетельное от греховного.

Таково краткое объяснение заповедям "Пятиричной нравственности" для мирянина-упасаки /гэнен/ согласно учению Совершенного Будды.

## ПРИМЕЧАНИЯ

1. ПАНЧАШИЛА. Пять нравственных обетов для мирянина-буддиста /упасака/. Эти обеты следующие: не убивать, не лгать, не прелюбодействовать, не красть, не пьянствовать. Обеты принимаются на всю жизнь.

2. УПАСАКА. Мужчина - упасака, женщина - упасика, по-тибетски "гэнен", дГэ бсНьен, "Приблизившийся к благу". Мирянин, последователь Будды, Дхармы и Сангхи, принявший обеты Панчашилы и другие по необходимости. Бывает до семи категорий гэненов. Гэненами были такие знаменитые люди, как Марпа-лоцзава, Чандрагомин, Потоба - ученик Чжово Атиши и многие другие. Есть свидетельство Г.Ц. Цыбикова, который ссылается на А.М. Позднеева, что раньше буряты и калмыки, принявшие 5 обетов Панчашилы, носили на теле красный шнур: у мужчин он был перекинут через правое плечо, а у женщин - через левое плечо.

3. ТРИПИТАКА. По-тибетски "ганжур", бКа аГьур, "Перевод слов Будды". Три раздела или свода Буддийского Священного Писания или Канона: Винайя - собрание текстов по нравственной дисциплине; Сутры - высказывания Будды по всем вопросам вероучения; Абхидхарма - буддийская философия, онтология и гносеология. В Махаянское Писание включены Тантры - тексты проповедей по Ваджраяне, сказанные Буддой в Блаженном Теле Самбхогакаи.

4. БУДДА. По-тибетски "санжэй", Санс рГьяс, "Пробужденный" или "Тот, Кто распространил Пробужденность" на все сферы бытия: жизнь, сон и смерть, преобразовав их в Три Тела Будды. Будда Шакьямуни - один из длинного ряда Будд благой кальпы, пришедший на землю и проявивший в качестве Проповеди 12 своих деяний, передавший таким образом людям Учение и создавший Сангху. Годы его жизни разными традициями определяются по-разному: традиция Тхеравады называет дату 624-544 гг. до н.э. В согласии с ней в 1956 году во всем мире было отпраздновано 2500-летие Буддизма. Амдосский Сумба-Хамбо называет число 915-834 гг. до н.э. Китайско-японская традиция исходит из 1027-948 гг. до н.э. Есть сведения и по еще более удаленной дате: 2133-2213 гг. до н.э.

Будда является полностью просветленным Существом: посредством своей Интуиции праджни Он заперделен миру, а посредством своего Милосердия-каруны он всегда находится в мире и неотделим от любого живого существа.

5. БЕНАРЕССКАЯ ПРОПОВЕДЬ. Первая проповедь, сказанная Шакьямуни в Сарнатхе, пригороде Бенареса, в которой он изложил свое Учение о Четырех Благодородных Истинах, Восьмиричном Пути Арьяв-святых и 12-членной Формуле Обусловленного Происхождения. На санскрите называется "Дхармачакраправартанам Сутра".

6. БЕНАРЕС или Варанси. Столица древнеиндийского царства Каши: Существует до сих пор под тем же названием, являясь религиозным центром Индии.

7. БОДХИ. Пробуждение или Просветление. По-тибетски "жаншуб", Бьян чхуб. Пробужденное Истинное Сознание, которое распространяется на все сферы бытия, коренным образом меняя психику личности.

8. ШАРАНА. По-тибетски "жабдо", сКьябс аГро, "Приход к Прибежищу". Форма Буддийского Символа Веры, содержащая своим объектом Три Драгоценности - Будду, Дхарму и Сангху, к которым прибегает верующий как к единственной Опоре и защите от страданий сансары, принимая их руководство на Пути Освобождения.

9. ДХАРМА. По-тибетски "шой", чхос, "Всодержащее". Учение Будды о Нирване и о Пути к ней. Также элемент сознания.

10. МАГАДХА. Сильное древнеиндийское государство VI-V вв. до н.э., располагавшееся на территории современного штата Бихар в Северо-Восточной Индии. Столицей Магадхи был город Раджагриха - "Жилище Царя", которая была построена при Бимбисаре.

11. БИМБИСАРА и Аджаташатру. Махараджи (цари) государства Магадха, на территории которого проповедовал Будда, и они, отец и сын, стали упасаками - мирскими последователями Шакьямуни, всачески покровительствуя Ему, Его Учению - Дхарме и Его Сангхе - духовной монашеской общине.

12. САНГХА. По-тибетски "гэндун", дГэ аДун, "собрание Благих". Буддийская община, организованная согласно правилам Виная, являющаяся носителем Учения Будды. Делится на две категории - обычных людей и Арья-святых. Прибегание осуществляется именно ко второй категории, хотя, согласно наставлениям Чжово Атиши и "Ламриму" Же Цзонхавы, трудно отличить святого ламу от обычного монаха, поэтому благоговейное отношение должно распространяться на всю Сангху без исключения. В Старой школе (Ньингмапа) Сангха

подразделялась на два цвета: буддисты-монахи составляли Красную Сангху, буддисты-миряне составляли Белую Сангху.

13. ТРИРАТНА. По-тибетски "гончоксум", дКон мЧхог гСум, "Три Драгоценности": Будда-Учитель, указывающий Путь, Дхарма - Учение Будды о Нирване, помогающее уяснить смысл Пути и Сангха - Собрание Святых-арья, Архатов и Бодхисаттв, готовых всегда помочь в продвижении на пути.

14. БХИКШУ. По-тибетски "гэлон", дГэ сЛонг, "Нищий Святой". Во времена Будды странствующий аскет, подвижник, принявший учение Победоносного. По мере возникновения буддийских монастырей или вихар, что началось еще при Будде и по его благословию, так стали называться живущие в них монахи, принявшие все 253 правила Устава или Виная.

15. БУДДИЙСКИЕ СТРАНЫ. Государства, где большинство населения является буддистами: это страны Тхеравады - Шри-Ланка, Бирма, Таиланд, Лаос, Камбоджа, Южный Вьетнам и страны, где распространена Махаяна: Тибет, Монголия, Бурятия, Непал, Бутан, Южная Корея, Япония, Тайвань. Упомянутые отношения практикуются и в других странах, где есть буддийские общины: в Индии, Китае и во всех государствах Европы, Америки, Австралии и Новой Зеландии.

16. МАЛАЯ КОЛЕСНИЦА или Хинаяна. По-тибетски "тэгман", Тхэг дМан, "Узкий путь" к Освобождению. Высшее Освобождение или состояние Архата, который преодолел и очистил все привязанности сансары и стал святым в Хинаяне, возможно лишь для вступивших в монашескую Сангху, поэтому она и называется Узким Путем. В Махаяне или Широком Пути такого ограничения нет: например, Потоба был мирянином-гэнемом, но именно ему, из-за его святости Учитель Атиша передал все духовные традиции.

17. ПАЛИ. Один из древнеиндийских языков, предположительно язык государства Магадха. Является священным языком Буддизма Тхеравады на Шри-Ланке и в странах Индокитая.

18. САНСКРИТ. Один из основных древнеиндийских языков, выполнявший в Др. Индии ту же роль, что и "латынь" в средневековой Европе, будучи "божественным языком" религии и культуры. Само слово "санскрита" означает "со-ставленный", "с-ложенный", т.е. язык, искусным образом доведенный до совершенства. Обслуживался письменностью, называемой "дэванагари" - "употребляющаяся в небесном граде", т.е. имеющая небесное происхождение. Трипитака или Махаянское Священное Писание было записано именно на санскрите, или, точнее, на буддийском гибридном санскрите.

19. НИРВАНА. По-тибетски “нянанлэндэй”, Мья нган лас адас, “устранение страдания”. Хинаянские святые - Архаты после подавления всех оскверняющих элементов - кдеш приобретают состояние “полного успокоения” (нье бар жи ва) или “Анупадхишеша нирвана”. Нирвана как “угасание” обозначает лишь угасание страстей, вызывающих страдание и неведение в отношении тайн мироздания. В Махаяне для обозначения нирваны Будды часто используется слово “Бодхи-читта” - “Измерение всецелой Пробужденности”, “Махасукха” - “Великое блаженство”. Вообще же это состояние вечно юного сознания /йе шей/, возникающее после полного Просветления настолько величественно, что оно выходит за рамки любого описания.

20. САНСАРА. По-тибетски “хорва”, аКхор ва, “Кружение”, “Странствие”. Обратная сторона нирваны - обычный мир относительности, в котором живут человек и другие существа в областях существования. Мир сансары обусловлен всеобщей неудовлетворенностью, приводящей к страданию, поэтому цель Буддийского учения лежит в Освобождении от такого искаженного представления о действительности (реальности).

#### 21. ШИЛА, ПРАДЖНЯ и САМАДХИ.

Шила, по-тибетски “цултим”, буддийская этика духовного совершенствования на Пути.

Праджня, по-тибетски - “шейраб” религиозно-мистическая Интуиция, познающая абсолютный мир Будды, который за пределами феноменальному миру сансары.

Самадхи, по-тибетски “тиннэзин”. Это особое сосредоточение на чем-либо, состояние мысли, достигнутое путем практики созерцания и вызываемое неограниченно свободно в любой момент и по отношению к любому объекту (в идеальном случае). Самадхи имеет бесчисленное множество видов и степеней как в качественном, так и в количественном отношении. Будда обладал всеми высшими степенями и качествами самадхи и мог в любой момент вызвать в себе состояние высшего самадхи, сосредоточившись на любой из вдохновивших его идей.

Хотя объектом самадхи и может быть что угодно, в Сутрах особенно рекомендуется сосредоточение на тех или иных положениях буддийского учения, например, на Панчашиле, на Четырех Святых Истинах, Восьмиричном Пути и других подобных темах.

Соотношение Шилы, Самадхи-дхьяны и Праджни можно представить себе таким образом:

Любая формулировка, любое предписание Шилы /нравственности/ может явиться объектом Самадхи или дхьяны /сосредоточе-

ния/, не говоря уж о том, что высокий этический, нравственный уровень поведения считается необходимым предварительным условием самой способности к дхьяне.

Праджня же - это особое, новое интуитивное видение мира, когда видят не вещи сами по себе, в обычном привычном восприятии, а запредельное поле полноты этих вещей. Такое восприятие является следствием успешной практики Самадхи или дхьяны.

Геше Рабтэн в своих “Предварительных практиках” пишет по этому поводу так: “Нравственность (Шила) есть основа всех достижений, особенно самадхи и праджни. От первой реализации Учения и до достижения состояния Будды вы должны развиваться через трехчленную тренировку: нравственности, самадхи и праджни. Это иллюстрируется Колесом Дхармы (Дхармачакра): следующее описание есть одна из интерпретаций его символики.

Ступица Колеса или Чакры символизирует нравственность: это центральная часть, так как все достижения зависят от нее. Обод есть Самадхи, так как он держит ум собранным, 8 спиц - острое оружие праджни, которым разрезают невежество. По обе стороны Колеса Учения находятся два оленя лицом друг к другу и смотрят вверх в одном направлении, символизируя средство - упайя (тхаб) и интуицию - праджня (шейраб), которые неотделимы от состояния Будды”.

22. ТАТХАГАТА. По-тибетски “дэбшиншегпа”, дэ бЖин гШегс па, “Таким Путем Ушедший” или “Тако-шествующий”: понятие, обозначающее ничем не обусловленное состояние недвойственности, присущее Будде. Ушедшее от всех и всяческих привязанностей, целей и кармы, свободное и необъяснимое. Слово в полном объеме не поддается истолкованию ввиду запредельности самого состояния Татхагаты. Понятие Татхагата подчеркивает абсолютный, постигаемый праджней характер Будды, в отличие от понятия Сугата, “Благо-пришедший”. С позиции праджни Будда всегда и навсегда ушедший из сансары, с позиций же каруны - милосердия, Он всегда и навсегда с нами, Пришедший или находящийся в мире.

23. Панчашила и Политика. В лексиконе лидеров национально-освободительных движений в странах Юго-Восточной Азии и Цейлона слово “панчашила” наполнялось зачастую совершенно новым политическим содержанием, к примеру: “пять пунктов действий” по освобождению страны или “пять этапов экономического восстановления” после достижения ими независимости.

24. Самма джня или МАРГА ДЖНЯТА - Истинное знание или Знание о Пути. Оно выражается Восьмиричным Путем Святых-арья, о



котором проповедовал Будда в своей первой Бснаресской сутре. Восемь членов Благородного Пути следующие:

1. Самьяк дришти, яндагбий тава, Истинное мировоззрение.
2. Самьяк самкальпа, яндагбий тогпа, Истинное познание.
3. Самьяк вак, яндагбий аг, Истинная речь.
4. Самьяк карманта, яндагбий лэйжим та, Истинное деяние.
5. Самьяк аджива, яндагбий цова, Истинное обеспечение (средства).
6. Самьяк вяяна, яндагбий цолва, Истинное усердие.
7. Самьяк смрити, яндагбий дранца, Истинное осознание.
8. Самьяк самадхи, яндагбий тиннэзин, Истинное сосредоточение.

24а. КАРМА. По-тибетски “лэй“, лас, “Содеянное“ или “наработанное“. Карма - это то, что следует за человеком (или любым другим живым существом) по пятам из рождения в рождение - груз его прошлых деяний, как добрых, так и злых, комбинация которых и создает настоящие условия его текущей жизни, которая, в свою очередь, обуславливает будущую жизнь. Цель Буддийского Учения - уйти из-под власти кармы, освободиться от нее, посредством достижения состояния Будды.

25. По поводу убийства животных в “Абхидхармакоше“ Васубандху есть рассуждения на эту тему, смысл которых сводится к тому, что предполагаемая неизбежность убийства животных в обычной жизни, особенно домашних животных, не будет иметь тяжелых последствий в том случае, если человек, кому приходится этим заниматься, не будет воровать, не станет проявлять насилия к своей жене, не будет грешить словом, т. е. сквернословить.

Однако тут же подчеркивается, что если убийство животного влечет за собой неоднозначное отношение, вызывающее противоречивые чувства и раздвоенность сознания, то вне сомнения от подобного действия следует отказаться. Тем более, если человек принял обеты гнева, то он должен отказаться или оставить все профессии, связанные с непосредственным убийством животных, и воздерживаться от убийства даже насекомых.

Непричинение вреда живому или принцип “ахимсы“, который требует в конечном итоге запрета на убийство животного, не распространяется в Буддизме на потребление мяса и других продуктов животноводства. Есть даже Сутра (о наличии которой мне сообщила покойная О.Ф. Волкова), которую Будда произнес на тему, как правильно есть мясо.

Что касается убийства вредных животных, в частности насекомых,

то тут стоит привести небезынтересный отрывок из книги польского журналиста Люциана Воляновского “Жара и лихорадка“, который называется “Размышления настоятеля монастыря“:

“В Женеву вызвали индийского маляриолога доктора Самбасивана и попросили его возглавить группу маляриологов в Северном Таиланде. Его согласие обрадовало не только потому, что доктор - специалист в своей области, но и потому, что он - буддист...

Когда комар, кусая человека, заражает и убивает его, то он не мучается угрызениями совести. Но человеку в буддийской стране нельзя убить никакое животное, в том числе и комара. Таково учение Будды.

В одно прекрасное утро главному настоятелю монастырей, человеку просвещенному, понимающему нужды народа, представили незнакомца, который прибыл из дальних стран. Это был его единоведец, доктор Самбасивана. Их беседа длилась несколько часов. За все время они съели лишь по одной мисочке риса... Прощаясь, гость сказал, что прибудет за ответом. Через некоторое время перед монастырскими воротами снова остановилась машина. С бьющимся сердцем индийский врач выслушал ответ, который звучал как приговор комарам.

- Сын мой, - начал настоятель, когда они, обменявшись приветствиями, сели на сиденья, - смерть, которую ожидает всякое живое существо, причиняет разные степени страданий. Я понимаю, что человек, годами страдающий от малярии, мучается больше, чем насекомое, гибнущее от химикатов мгновенно. Я утверждаю, что убийство любого живого существа, в том числе и комара, - великий грех, но, по моему разумению, убийство комара - грех, которому можно найти оправдание. Чем я оправдываю его убийство? Тем, что знаю: уничтожение комара приведет не только к уменьшению страданий мужчин, женщин и детей, но и к сохранению им жизни.

Врач низко склонился в благодарственном поклоне.

- Ты знаешь, также, - продолжал настоятель, - что мы, буддисты, отвечаем только за собственные поступки на земле, но не можем отвечать за поступки других. Вдумайся в то, что я сейчас скажу: человек, идущий тропой Будды, может воздержаться сам от убийства комара, но он никогда не станет обременять свою совесть поступком, совершенным другими. Вот мое слово“.

Можно в связи с изложенным еще добавить, что в Буддизме Ваджраяны существует и несколько иное, особое отношение к проблеме, но это тема отдельная.

26. АШОКА Дэванамприя, Ашока “Любимец богов“. Великий император империи Маурья (324-187 гг. до н. э.), который после битвы

за царство Калинга принял Буддийское Учение и активно способствовал его широкому распространению по всей Индии и за ее пределами. Годы правления - 272-236 гг. до н. э.

27. МАУРЬЯ - империя и династия. См. выше.

28. Данное понимание долга не следует распространять на современную практику кредитования. Кредит - это форма доверия одного лица к возрастающему преуспеваю другому и представляет коммерческое движение ссуды, т. е. временно свободных денежных средств, предоставленных другой личности на время за определенную услугу (например, под проценты). Банкноты, чеки и векселя также являются формой развития кредита. Долг же представляет собой пассивное принятие чужих средств без определенной уверенности в возможность его будущего погашения.

29. Неправильная половая связь. В "Абхидхармакоше" Васубандху неправильная или запрещенная для буддиста-мирянина половая связь имеет следующую четырехчленную трактовку: выражение "без хождения" означает измену законному партнеру. Выражение "не будучи членом" означает преступную связь с применением насилия, между монашествующими, с детьми, мужеложество и связь с животными. Выражение "без времени" означает недопустимость половых связей во время великих религиозных праздников, во время ритуальной церемонии и с законным партнером во время месячных. Выражение "без местонахождения" означает недопустимость половых связей в храмах, в святых местах и демонстративно.

30. ДХАММАПАДА. "Путь Дхармы". Одно из популярнейших произведений буддийской литературы. Палийская редакция Дхаммапады включает более 400 стихотворных строф, сказанных Буддой Шакьямуни.

ГАТХА - пение, песня, стих.

31. ДИГХА НИКАЙЯ. "Собрание пространных поучений", раздел одного из Пяти сборников (никай), из которых состоит Средний Свод Буддийской Трипитаки - Сутра-питаки. Дигха Никайя состоит из 34-х Сутр в стихах, каждая из которых посвящена кратко сформулированному полбжению Учения, включаемому в подробно изложенный эпизод из жизни Будды.

32. Относительно пьянства в "Абхидхармакоше" Васубандху мы находим: "Установлено, что открытый грех - опьяняющие напитки. Почему указаны только дела пьянства, а другие (правила Панчашилы) не указаны? Чтобы другие правила сохранялись, ибо при питье опьяняющих напитков другие части обета - дисциплины не охраняют-

ся.

В каком случае питье опьяняющих напитков заслуживает порицания? По природе питье не является заслуживающим порицания. Заслуживает, по существу, питье лишь при действии омрачения сознания. Непьянящее вино необходимо к питью как лекарство. При осознании же пьющим, что он будет опьянен, имеет место омрачение, а когда пьют, не опьяняясь, зная меру, то это не вызывает омрачения".

В Писании сказано: "Очень сильная привязанность к вину ведет к дурным перерождениям. Вслед за ней снова и снова начинается неблагоприятный поток элементов бытия, просцируются деяния плохого перерождения".

Что касается монахов, то Будда сказал так: "Монахи, называющие меня своим учителем, не должны пить опьяняющие напитки (объемом) даже с острием травинки".

## СЛОВАРЬ-ГЛОССАРИЙ

- Абхидхарма, "высшее звание", метафизика.  
 Абхидхармакоша, "Сокровищница Абхидхармы", сочинение Васубандху.  
 Аджаташатру, царь Магадхи.  
 Акусала, "неблагоприятное".  
 Анаваджа сукха, счастье справедливой жизни.  
 Анана сукха, счастье не иметь долгов.  
 Аракки сампада, справедливое приобретение.  
 Архат, "победивший врагов", т. е. клеши. Святой в Хинаяне.  
 Арья, "благородный", высший тип личности в отличие от обычного человека.  
 Аттха сукха или Артха сукха, счастье обладания ценностями.  
 Аттхана сампада, стойкое усилие в достижении успеха в обретении богатства.  
 Ахимса, принцип непричинения вреда живому.  
 Ашока Дэванамприя, император династии Маурья.  
 Аштанга арьямарга, Восьмичленный Путь Арьев, "Восьмиричный Путь".  
 Бенарес, город в Индии.  
 Бенаресская Сутра, Первая проповедь Будды.  
 Бимсара, царь Магадхи (582-554 гг. до н. э. - годы царствования).  
 Бодхи, Пробуждение, "просветление".  
 Бодхичитта, Мысль о Пробуждении, Просветленная мысль.  
 Будда, Пробужденный, "Просветленный", Абсолют.  
 Буддизм, Учение Будды об Освобождении от сансары и Пути к Блаженству.  
 Бхага сукха, счастье удовлетворения от обладания богатством.  
 Бхикшу, "нищий", последователь Будды, принявший все правила Винаи.  
 Ваджраяна, "Алмазная колесница" или "Путь Несокрушимости", Тантра.  
 Варанаси, см. Бенарес.  
 Васубандху, буддийский мыслитель, автор "Абхидхармакоши".  
 Виная, Буддийский устав.  
 Вихара, буддийский монастырь.  
 Ганжур, см. Трипитака.  
 Гатха, песня, стих.

- Гончок, см. Триратна.  
 Гэлон, см. Бхикшу.  
 Гэндун, см. Сангха.  
 Гэнен, см. Упасака.  
 Гэненма, см. Упасака.  
 Двадшанга пратитья самутпада, 12-членная формула Обусловленного происхождения.  
 Дигха Никайя, "собрание Пространных Поучений", раздел Св. Писания.  
 Дхаммапада, "Путь Дхармы" или "Стезя Дхармы", сборник изречений Будды.  
 Дхарма, Учение Будды.  
 Дхармачакра правартанам Сутра, "Сутра о Приведении в движение Колеса Учения", Бенаресская проповедь.  
 Дхьяна, см. Самадхи.  
 Жабдо, Приход к Прибежищу, Буддийский Символ Веры.  
 Жуд, см. Тантра.  
 Карма, "содеянное", "наработанное", закон возмездия.  
 Каши, древнеиндийское государство.  
 Кусала, "благоприятное".  
 Магадха, древнеиндийское государство.  
 Марга джнята, Истина о Пути.  
 Маурья, древнеиндийская империя и династия.  
 Махасукха, "великое блаженство", определение нирваны.  
 Махаяна, "Великая колесница" в отличие от Малой колесницы.  
 Направление Буддизма с идеалом Бодхисаттвы.  
 Нирвана, "угасание", состояние Будды.  
 Пали, священный язык Тхеравады.  
 Панчашила, "пятиричная нравственность", 5 обетов.  
 Праджня, религиозно-мистическая интуиция.  
 Раджа, царь.  
 Самадхи, духовное сосредоточение.  
 Самма вача или Самьяк вак, Совершенная речь.  
 Самма джня, истинное знание.  
 Сансара, "странствие" или "кружение". Мир страданий и удовольствий.  
 Сангха, "Собрание благих", Буддийская Община Будды.  
 Сугата, "Во благе-пришедший", эпитет Будды.  
 Сутра, "рассуждение", речь Будды.  
 Сутра-питака, "Корзина Сутр", Свод сутр, раздел Буддийского

Писания.

Тантра, "непрерывность". Иначе Ваджраяна. Направление Буддизма.

Татхагата, "Таким Путем Ушедший", "Шествующий в Таково-сти", эпитет Будды.

Трипитака, "Три корзины", Буддийское Св. Писание.

Триратна, "Три Драгоценности": Будда, Дхарма и Сангха.

Упасака, упасика, мирянин-последователь Будды.

Хинаяна, "Малая колесница" с идеалом Архата. То же, что и Тхеравада.

Чатур Арья сатья, Четыре Благородные Истины, возвешенные Буддой.

Шакьямуни, "Могущественнейший из Шакьев", эпитет Будды Сидхартхи Гаутамы.

Шарана, см. Жабдо.

Шила, нравственность.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	3
Социальное значение Буддийской Панчашилы (Пяти нравственных обетов мирянина-гэнена) .....	4
- нравственное воздержание от убийства .....	5
- нравственное воздержание от воровства .....	6
- нравственное соблюдение целомудрия .....	7
- нравственное воздержание от лжи .....	7
- нравственное воздержание от пьянства .....	8
Примечания .....	9
Словарь-гlossарий .....	18

У.Д. Джалсекера

ПЯТЬ ОСНОВНЫХ ЗАПОВЕДЕЙ БУДДИЗМА  
(К 250-летию Буддизма в Бурятии)

Перевод с английского,  
составление, предисловие  
и примечания С.А. Сидорова.

Ассоциация литераторов Бурятии.  
Редактор В.Н. Трошин.  
Художник Ч.Б. Шенхоров.  
Технический редактор Л.В. Устигов.  
Корректор Н.Т. Устигова.

Формат 84x60 1/16

Печать офсетная

Заказ № 3511

Бумага - 0,75 п. л.

Тираж 10000 экз.

Цена 1 руб.

Беловское полиграфобъединение  
концерна "Кузбассполиграфиздат",  
г. Белово, ул. Чкалова, 18.

LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF TORONTO

